IFU006_RGP/MJ_MNL_022025_Ver04

it Istruzioni per l'uso – Lenti a contatto rigide gas permeabili

INFORMAZIONI GENERALI

Istruzioni per l'uso sicuro delle lenti a contatto rigide gas permeabili (RGP)

Complimenti per aver scelto le lenti RGP. Queste lenti sono state fabbricate con la massima precisione al fine di garantire un livello straordinario di comodità e di correzione visiva. Le presenti istruzioni per l'uso suggeriscono come utilizzare al meglio le lenti e come conservarle in buone condizioni. Leggere il presente documento con la dovuta attenzione, quindi riporlo in un luogo sicuro.

Contenuto della confezione

La confezione contiene una lente RGP, oltre a riportare il materiale e il nome del prodotto: vedere la confezione. La lente è immersa in una soluzione contenente PHMB. Non utilizzare la lente nel caso in cui la confezione sia danneggiata.

Indicazioni d'uso

La lente a contatto RGP è indicata per l'uso giornaliero. Utilizzare le lenti secondo le prescrizioni dell'oculista.

Condizioni per la sostituzione

Seguire il programma di sostituzione delle lenti prescritto dall'oculista.

PRODOTTI CONSIGLIATI PER LA MANUTENZIONE DELLE LENTI

- Per l'uso giornaliero si raccomanda la soluzione di manutenzione per lenti Menicare Plus (conservazione, applicazione e disinfezione). Non riutilizzare mai una soluzione.
- Per l'uso mensile si raccomanda Progent (detergente intensivo).
- Sostituire i prodotti di manutenzione per lenti soltanto attenendosi alle indicazioni del medico oculista.
- Una pulizia non adeguata aumenta il rischio di infezione corneale.
- Quando non vengono indossate, le lenti devono essere conservate in un portalenti pulito. Sostituire spesso il portalenti, almeno ogni sei mesi.
- Nel caso in cui le lenti siano contaminate, effettuare una pulizia intensiva con Progent prima dell'applicazione con Menicare Plus.
- Nel caso in cui si desideri conservare le lenti per un periodo più lungo, consultare l'oculista.

MANUTENZIONE DELLE LENTI

Durante il giorno, proteine e residui del film lacrimale formano depositi sulle lenti a contatto, che devono essere rimossi con la soluzione per la manutenzione suggerita.
Quando non vengono indossate, le lenti vanno sempre conservate in un portalenti contenente la soluzione per la manutenzione suggerita. Tale soluzione disinfetta le lenti e le protegge da contaminazioni microbiche, riducendo il rischio di infezioni.
La soluzione per la manutenzione delle lenti fornisce anche un effetto idratante. Riveste infatti la lente con uno strato di umidità che garantisce una migliore applicazione e maggiore comfort per tutto il giorno. Aiuta, inoltre, a ridurre l'accumulo di depositi sulla superficie.
Leggere le istruzioni fornite con la soluzione per la manutenzione delle lenti e attenersi ad esse.
Non riutilizzare mai una soluzione. Non diluire la soluzione poiché se ne ridurrebbe l'efficacia.
Attenersi sempre al regime consigliato dall'oculista e sostituire la soluzione soltanto attendendosi alle indicazioni dello stesso.

CONTROINDICAZIONI

Nel caso in cui si verifichi una delle seguenti situazioni, sospendere l'uso delle lenti RGP e consultare l'oculista.

- Rossore, infezione e infiammazione degli occhi
- Lesioni o danni agli occhi
- Dolore o irritazione agli occhi
- Anomalie nella sensibilità della cornea
- Patologie che possono colpire gli occhi
- Anomalie nell'acuità visiv

AVVERTENZE

L'uso improprio delle lenti a contatto e dei prodotti per la manutenzione potrebbe comportare lesioni gravi agli occhi. È estremamente importante attenersi sempre alle prescrizioni dell'oculista.
Consultare l'oculista in caso di eventuali fastidi agli occhi e/o di anomalie nella sensibilità della cornea o nell'acuità visiva.

ISTRUZIONI PER L'USO

Lavare accuratamente le mani con un sapone antibatterico. Sciacquarle abbondantemente per rimuovere dalle dita eventuali tracce di crema per le mani, polvere, sporco o peluria che potrebbero andare a finire sotto la lente provocandone fastidio. Cercare di applicare le lenti stazionando su una superficie piana per ridurre la probabilità di smarrirle nel caso dovessero scivolare dalle dita.
Se l'applicazione delle lenti avviene sopra un lavabo, assicurarsi sempre che il tappo sia inserito. Adottare una semplice procedura abituale: applicare e rimuovere per prima sempre la stessa lente, in modo da evitare di scambiare la destra con la sinistra.

APPLICAZIONE DELLE LENTI

- Sedersi a un tavolo posizionando uno specchio di fronte.
- Poggiare il lato concavo della lente in equilibrio sulla punta del dito.
- Versare alcune gocce di soluzione idratante sulla superficie interna della lente.
- Aprire il più possibile l'occhio e ancor più le palpebre.
- Inclinarsi in avanti e guardare dritto.
- Posizionare delicatamente la lente al centro dell'occhio e battere alcune volte le palpebre.
- Applicare quindi l'altra lente con lo stesso procedimento.
- Se la lente viene posizionata sulla parte bianca dell'occhio, sarà semplice centrarla. Individuare la lente, chiudere l'occhio e massaggiare delicatamente la palpebra portando la lente al centro dell'occhio.

RIMOZIONE DELLE LENTI

- Inclinarsi in avanti, posizionare un dito nell'angolo esterno della palpebra e aprire l'occhio il più possibile.
- A questo punto, tirare delicatamente il lato esterno e battere le palpebre. La lente dovrebbe essere espulsa facilmente. Afferrare la lente con l'altra mano. Qualora la lente non dovesse essere espulsa, utilizzare un'apposita ventosa.

UTILIZZO DELLE LENTI

Per accelerare i tempi di adattamento, le lenti dovrebbero essere portate tutti i giorni. Recarsi a tutti i controlli successivi prescritti dall'oculista. Non indossare le lenti per un periodo più lungo rispetto a quello consigliato dall'oculista. Sebbene possa non comparire alcun disagio, gli effetti di un uso eccessivo potrebbero manifestarsi solo successivamente. Se le lenti non vengono indossate per un periodo prolungato, sarà necessario un nuovo periodo di adattamento.

ADATTAMENTO ALLE LENTI

Durante il periodo di adattamento possono insorgere alcuni sintomi, quali:

- Sensibilità alla luce
- Lacrimazione eccessiva degli occhi
- Battito eccessivo delle palpebre
- Fastidi durante la lettura o in ambienti secchi

Tali sintomi dovrebbero ridursi nel momento in cui ci si abitua all'uso delle lenti.

OSSERVAZIONI GENERALI SULL'USO

- Prima di maneggiare le lenti, lavare sempre le mani con sapone antibatterico e asciugarle con un asciugamano che non lascia pelucchi.
- Applicare e rimuovere sempre le lenti con la dovuta attenzione. Maneggiare le lenti con attenzione.
- Sostituire le lenti se presentano danni o graffi.
- Attenersi attentamente alle prescrizioni fornite dall'oculista in materia di pulizia, manipolazione e conservazione delle lenti.
- Recarsi a tutti i controlli successivi prescritti dall'oculista.
- Sciacquare ogni giorno il portalenti con Menicare Plus.
- Non utilizzare mai prodotti per la pulizia domestica per disinfettare le lenti (potrebbero danneggiare gravemente gli occhi).
- Non utilizzare mai la saliva per idratare le lenti in quanto i batteri in essa contenuti possono essere pericolosi.
- Non utilizzare mai l'acqua del rubinetto per lavare o sciacquare le lenti.
- Accertarsi che le lenti non entrino a contatto con prodotti cosmetici.
- Non utilizzare colliri o altri medicinali per gli occhi senza aver precedentemente consultato l'oculista.
- Evitare che lacca o altri spray entrino in contatto con le lenti.
- Non indossare le lenti per periodi più lunghi rispetto a quelli consigliati e rimuoverle sempre prima di andare a dormire.
- Non indossare le lenti in presenza di fumi tossici o irritanti.

IMPORTANTE

È indispensabile far controllare regolarmente gli occhi. Se polvere e detriti si insinuano sotto le lenti comportando lacrimazione eccessiva degli occhi o irritazione, rimuovere immediatamente le lenti. Pulire le lenti con la soluzione suggerita e riposizionarle sugli occhi. Nel caso in cui persistano sintomi anomali, rimuovere le lenti e consultare l'oculista.

IMPORTANTE: IN CASO DI DUBBI, RIMUOVERE LE LENTI A CONTATTO E CONSULTARE L'OCULISTA

LOT

CE 0344

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI:
Produttore / Numero lotto / data di scadenza / Consultare le istruzioni per l'uso

Produttore
Menicon B.V.
Waanderweg 6
7812 HZ Emmen
Paesi Bassi

DOCno. 1304.20200101.02

de Gebrauchsanweisung – Formstabile sauerstoffdurchlässige Kontaktlinse

ALLGEMEINES

Hinweise für den sicheren Einsatz von formstabilen sauerstoffdurchlässigen (RGP) Kontaktlinsen

Herzlichen Glückwunsch zum Erhalt der formstabilen Kontaktlinsen. Diese Linsen sind mit höchster Präzision gefertigt, um Ihnen hervorragende visuelle Korrektur und Komfort zu bieten. Diese Gebrauchsanweisung wird Ihnen helfen, den maximalen Nutzen aus Ihren Kontaktlinsen zu ziehen und sie in gutem Zustand zu halten. Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sehr sorgfältig durch und bewahren Sie sie an einem sicheren Ort auf.

Packungsinhalt

In dieser Packung finden Sie formstabile Kontaktlinsen. Den Produktnamen und das Material finden Sie auf der Verpackung. Die Linse befindet sich in einer Pflegelösung, die PHMB enthält. Verwenden Sie die Linse nicht, wenn die Verpackung beschädigt ist.

Anwendung

Diese RGP-Linse ist für die tägliche Anwendung auf dem Auge bestimmt. Tragen Sie Ihre Linsen, wie von Ihrem Augenarzt oder Optiker empfohlen.

Austausch der Kontaktlinsen

Folgen Sie dem Zeitplan zum Austausch der Kontaktlinsen, wie von Ihrem Augenarzt oder Optiker empfohlen.

EMPFOHLENE KONTAKTLINSENPFLEGEMITTEL

- Für die tägliche Pflege wird MeniCare Plus oder Menicare Pure (Lösung zum Aufbewahren, Einsetzen und Desinfizieren) als Pflegelösung empfohlen. Verwenden Sie stets eine frische Lösung.
- Für die monatliche Pflege wird Progent (Intensivreiniger) empfohlen.
- Wechseln Sie Kontaktlinsenpflegemittel nur auf den Rat Ihres Augenarztes oder Optikers.
- Unsachgemäße Reinigung erhöht das Risiko von Hornhautinfektionen.
- Wenn die Linsen nicht verwendet werden, sollten sie in einem sauberen Linsenbehälter aufbewahrt werden. Tauschen Sie den Linsenbehälter regelmäßig aus, mindestens alle sechs Monate.
- Wenn Ihre Kontaktlinsen verunreinigt sind, reinigen Sie diese intensiv mit Progent, bevor Sie sie mit MeniCare Plus einsetzen.
- Lassen Sie sich von Ihrem Augenarzt oder Optiker beraten, wenn Sie Ihre Linsen für einen längeren Zeitraum aufbewahren möchten.

LINSENPFLEGE

Während des Tages bilden sich durch Protein und Schmutz Ihres Tränenfilms Ablagerungen auf Ihren Kontaktlinsen, die dann unter Verwendung der empfohlenen Pflegelösung entfernt werden müssen.
Wenn die Linsen nicht verwendet werden, sollten sie immer in einem sauberen Linsenbehälter aufbewahrt werden, der mit der empfohlenen Pflegelösung gefüllt sein sollte. Diese Lösung desinfiziert Ihre Linsen und schützt sie vor mikrobieller Kontamination, wodurch das Risiko einer Infektion verringert wird.
Die Pflegelösung hat auch eine benetzende Wirkung. Sie bedeckt die Linse mit einem Feuchtigkeitsfilm, der höheren Komfort beim Einsetzen und während des Tages gewährleistet. Sie hilft auch den Aufbau von Oberflächenablagerungen zu reduzieren.
Bitte lesen und befolgen Sie die Anweisungen, die Sie zusammen mit Ihrer Pflegelösung erhalten haben.
Verwenden Sie stets eine frische Lösung. Verdünnen Sie die Pflegelösung nicht, da dies ihre Wirksamkeit verringert.
Richten Sie sich stets nach der von Ihrem Augenarzt oder Optiker empfohlenen Systematik und wechseln Sie die Pflegelösung nur, wenn dies von Ihrem Augenarzt oder Optiker empfohlen wurde.

GEGENANZEIGEN

Unterbrechen Sie das Tragen der RGP-Linsen, wenn eine der folgenden Situationen auftritt und konsultieren Sie Ihren Augenarzt.

- Rötungen, Entzündungen oder Infektionen des Auges
- Verletzungen oder Beeinträchtigungen des Auges
- Schmerzhafte oder gereizte Augen
- Jede Änderung der Hornhautsensibilität
- Jede Krankheit, die sich negativ auf das Auge auswirken könnte
- Jede Veränderung der Sehschärfe

WARNHINWEISE

Falsche Verwendung von Kontaktlinsen und Pflegemitteln kann zu schweren Verletzungen des Auges führen. Es ist wichtig, dass Sie stets den Empfehlungen Ihres Augenarztes oder Optikers Folge leisten.

Bei Augenbeschwerden und / oder Veränderungen der Hornhautsensibilität oder der Sehschärfe kontaktieren Sie bitte Ihren Augenarzt.

GEBRAUCHSANWEISUNG

Ihre Hände müssen gründlich mit antibakterieller Seife gereinigt werden. Spülen Sie Ihre Hände gründlich ab, um alle Spuren von Handcreme, Staub, Schmutz oder Flusen von den Fingern zu entfernen, da diese unter die Linse geraten und Beschwerden verursachen könnten. Versuchen Sie über einer ebenen Fläche zu arbeiten, da dies die Wahrscheinlichkeit des Verlusts der Linse reduziert, wenn diese von Ihrem Finger fallen sollte.
Wenn Sie Ihre Kontaktlinsen über einem Waschbecken einsetzen, stellen Sie vorher immer sicher, dass das Waschbecken mit dem Stöpsel verschlossen ist. Entwickeln Sie eine einfache Routine. Fügen Sie immer die gleiche Linse zuerst ein und entfernen Sie diese auch zuerst, um so ein Vertauschen der rechten und linken Linse zu verhindern.

EINSETZEN DER LINSEN

- Setzen Sie sich an einen Tisch und legen Sie einen Spiegel vor sich hin.
- Balancieren Sie die Linse mit der nach außen gewölbten Seite auf der Spitze Ihres Zeigefingers.
- Geben Sie einige Tropfen der Aufbewahrungslösung auf die innere Oberfläche der Linse.
- Öffnen Sie Ihre Augen so weit wie möglich und öffnen Sie Ihre Augenlider noch weiter.
- Beugen Sie sich vor und schauen Sie geradeaus.
- Setzen Sie die Linse vorsichtig in die Mitte des Auges ein und blinzeln Sie ein paar Mal.
- Jetzt setzen Sie die andere Linse auf die gleiche Art und Weise ein.
- Die Linse kann einfach zentriert werden, wenn sie sich auf dem weißen Teil des Auges befindet. Positionieren Sie die Linse, schließen Sie das Auge und massieren Sie leicht über das Augenlid, um so die Linse zur Mitte des Auges zu bewegen.

HERAUSNEHMEN DER LINSEN

Beugen Sie sich vor, legen Sie einen Finger an den äußeren Winkel des Augenlids und öffnen Sie Ihre Augen so weit wie möglich. Ziehen Sie nun vorsichtig am äußeren Winkel und blinzeln Sie. Die Linse sollte leicht herausfallen. Fangen Sie die Linse mit der anderen Hand auf. Wenn die Linse nicht herausfällt, verwenden Sie einen Linsensauger.

TRAGEN DER KONTAKTLINSEN

Ihre Linsen sollten jeden Tag getragen werden, um Ihre Tragedauer aufzubauen. Achten Sie darauf, dass Sie alle von Ihrem Augenarzt empfohlenen Nachsorgetermine wahrnehmen. Tragen Sie Ihre Kontaktlinsen niemals länger als von Ihrem Augenarzt empfohlen. Auch wenn sich die Linsen angenehm anfühlen, können die Auswirkungen des zu langen Tragens später deutlich werden. Wenn Sie Ihre Kontaktlinsen über einen längeren Zeitraum nicht tragen, müssen Sie Ihre Tragedauer erneut aufbauen.

GEWÖHNUNG AN KONTAKTLINSEN

Es können bestimmte Symptome während der Eingewöhnungszeit auftreten:

- Lichtempfindlichkeit
- Übermäßiges Tränen der Augen
- Übermäßiges Blinzeln
- Beschwerden beim Lesen oder in einer trockenen Umgebung

Diese Symptome sollten abnehmen, wenn Sie sich an das Tragen der Kontaktlinsen gewöhnt haben.

ALLGEMEINE ANMERKUNGEN ZUR ANWENDUNG

- Waschen Sie stets Ihre Hände mit antibakterieller Seife vor dem Berühren Ihrer Linsen und trocknen Sie sie mit einem fusselfreien Tuch ab.
- Setzen Sie Ihre Linsen immer vorsichtig ein und entfernen Sie diese ebenso vorsichtig. Behandeln Sie Ihre Linsen vorsichtig.
- Ersetzen Sie Ihre Kontaktlinsen, wenn sie beschädigt oder zerkratzt sind.
- Folgen Sie genau den Anweisungen und Empfehlungen Ihres Augenarztes oder Optikers bezüglich der Reinigung, Handhabung und Aufbewahrung Ihrer Linsen.
- Achten Sie darauf, dass Sie alle von Ihrem Augenarzt empfohlenen Nachsorgetermine wahrnehmen.
- Spülen Sie Ihren Linsenbehälter täglich mit MeniCare Plus aus.
- Verwenden Sie niemals Haushaltsprodukte, um Ihre Kontaktlinsen zu desinfizieren (sie können Ihre Augen ernsthaft schädigen).
- Verwenden Sie niemals Speichel, um Ihre Linsen zu befeuchten, da Ihre eigenen Bakterien nicht ungefährlich sind.
- Verwenden Sie niemals Leitungswasser, um Ihre Kontaktlinsen zu reinigen oder abzuspülen.
- Stellen Sie sicher, dass Ihre Kontaktlinsen nicht mit Kosmetika in Berührung kommen.
- Verwenden Sie keinerlei Augentropfen oder andere Augenmedikamente ohne vorher Rücksprache mit Ihrem Augenarzt gehalten zu haben.
- Verhindern Sie den Kontakt von Haarspray oder anderen Aerosolen mit Ihren Kontaktlinsen.
- Tragen Sie Ihre Kontaktlinsen nicht für längere Zeit als empfohlen und nehmen Sie Ihre Linsen vor dem Schlafen gehen immer heraus.
- Tragen Sie Ihre Linsen nicht in Gegenwart von schädlichen oder reizenden Dämpfen.
- Fragen Sie Ihren Kontaktlinsenspezialisten um Rat, wenn Sie die Kontaktlinsen bei sportlichen oder körperlichen Aktivitäten, beim Wassersport oder bestimmten beruflichen Tätigkeiten tragen möchten.

ERINNERUNG

Es ist wichtig, dass Sie Ihre Augen regelmäßig untersuchen lassen. Wenn Staub oder Schmutz unter die Linse gerät und zu übermäßigem Tränen der Augen und Reizungen führen, entfernen Sie die Linse sofort. Reinigen Sie die Linse mit der empfohlenen Pflegelösung und setzen Sie die Linse erneut auf das Auge. Wenn ungewöhnliche Symptome anhalten, entfernen Sie Ihre Linsen und konsultieren Sie Ihren Augenarzt.

DENKEN SIE DARAN: IM ZWEIFELSFALL ENTFERNEN SIE DIE KONTAKTLINSEN UND KONSULTIEREN IHREN AUGENARZT.

LOT

CE 0344

ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE:
Hersteller / Chargennummer / Verfalldatum / Siehe Gebrauchsanweisung

Hersteller
Menicon B.V.
Waanderweg 6
7812 HZ Emmen
Niederlande

Dokumentnummer: 3204.20200101.02

fr Instructions d'utilisation des lentilles de contact rigides

GÉNÉRALITÉS

Instruction pour utiliser en toute sécurité les lentilles de contact rigides

Nous vous félicitons pour l'achat de vos lentilles rigides. Ces lentilles ont été fabriquées avec la plus grande précision pour vous offrir une excellente correction visuelle et un très grand confort.
Ces instructions d'utilisation vous aideront à tirer le meilleur profit de vos lentilles et à les conserver en bon état.

Contenu de l'emballage

Une lentille de contact rigide se trouve dans l'emballage. Nom du produit et le nom du matériau : voir l'étiquette sur l'emballage.
La lentille rigide se trouve dans une solution de conservation.
Quand votre lentille est fabriquée en matériau Menicon, cette solution de conservation contient du PHMB. La solution de conservation pour les lentilles solides des autres matériaux contient de la polylicine. N'utilisez pas la lentille si l'emballage est endommagé.

Application

La lentille peut être appliquée sur oeil chaque jour. Portez les lentilles en respectant les recommandations de votre spécialiste des lentilles.

Fréquence de renouvellement

Respectez les recommandations de remplacement de votre spécialiste des lentilles.

PRODUITS D'ENTRETIEN RECOMMANDÉS POUR LES LENTILLES DE CONTACT

- Pour un usage quotidien, les solutions MeniCare Plus ou Menicare Pure (solution de conservation, de pose et de désinfection) sont recommandées en tant que solution d'entretien.
- Les protéines présentes dans votre film lacrymal peuvent endommager vos lentilles. Menicare Progent est recommandé pour un nettoyage intensif. ATTENTION : rincez bien vos lentilles avec Menicare Plus ou Menicare Pure avant de les utiliser.
- Ne changez de produits d'entretien que sur les conseils de votre spécialiste des lentilles.
- Un nettoyage insuffisant augmente le risque d'infection.
- Conservez vos lentilles dans un étui à lentilles propre et remplacez-le à temps sur les conseils de votre spécialiste de lentilles et au moins une fois tous les six mois.
- Demandez conseil à votre spécialiste si vous souhaitez conserver vos lentilles pendant plus longtemps.

ENTRETIEN DES LENTILLES

Pendant la journée, les débris du film lacrymal forment des dépôts sur vos lentilles de contact Pour cette raison, nettoyez vos lentilles chaque soir avec le produit d'entretien recommandé.
Lorsque les lentilles ne sont pas portées, vous devez également les conserver dans un étui pour lentilles rempli d'une solution d'entretien recommandée. Cette solution désinfecte et protège les lentilles contre les bactéries. Vous réduisez de cette manière le risque d'infection. La solution d'entretien a en outre une action humidifiante. La lentille est recouverte d'une couche humide qui veille à vous procurer plus de confort lors de la pose et du port de la lentille. En outre, cette couche humide aide à réduire l'accumulation de saleté sur la lentille. Lisez et respectez les instructions se trouvant dans la notice de vos solutions d'entretien. Utilisez toujours une solution fraîche. Ne diluez jamais la solution car la dilution réduit son efficacité. Respectez toujours les instructions de votre spécialise des lentilles et ne changez de solution que sur conseil de ce dernier.

CONTRE-INDICATIONS

Retirez immédiatement les lentilles si l'une des situations suivantes se produit et consultez votre ophtalmologiste:

- Toute rougeur, inflammation ou infections de l'oeil ;
- Toute blessures/dommages de l'oeil ;
- Toute douleur oculaire, irritation ;
- Toute modification de la sensibilité de la cornée ;
- Toute maladie pouvant avoir un effet nocif sur l'oeil ;
- Toute modification de l'acuité visuelle.

MISES EN GARDE

Toute utilisation incorrecte des lentilles de contact et des solutions d'entretien pourrait engendrer de graves blessures à l'oeil. Il est essentiel que vous respectiez en permanence les recommandations de votre pécialiste lentilles. Consultez votre spécialiste si vous constatez des changements au niveau du confort et/ou de la sensibilité des yeux et/ou si vous constatez des modifications de la sensibilité de la cornée ou de l'acuité visuelle.

MODE D'EMPLOI

Lavez-vous soigneusement les mains avec un savon antiseptique. Rincez-vous soigneusement les mains pour éliminer toutes les traces de crème pour les mains, de poussière, de saleté ou de pluches sur vos doigts, car elles peuvent aboutir sous vos lentilles et provoquer de l'inconfort. Évitez aussi tout contact avec les cheveux ou la peau après vous être lavé les mains. Cela pourrait salir les lentilles. Essayez de travailler sur une surface plane, car vous réduirez ainsi le risque de perdre la lentille si elle tombe de vos doigts. Si vous mettez vos lentilles en place au-dessus d'un évier de salle de bains, assurez-vous toujours que la bonde est en place. Établissez une routine simple. Insérez et retirez toujours la même lentille en premier afin d'éviter d'intervertir les lentilles droite et gauche.

MISE EN PLACE DES LENTILLES

- Asseyez-vous à une table et placez un miroir devant vous.
- Faites tenir la lentille en équilibre sur le bout de votre index, du côté concave.
- Ajoutez quelques gouttes de solution traitante sur la surface interne de la lentille
- Ouvrez votre oeil autant que possible et éloignez le plus possible les paupières l'une de l'autre.
- Penchez-vous et regardez droit devant vous.
- Placez la lentille en douceur au centre de l'oeil et clignez plusieurs fois.
- Mettez ensuite l'autre lentille en place de la même manière.
- La lentille peut être centrée facilement si elle se trouve sur le blanc de l'oeil. Localisez la lentille, fermez l'oeil et massez la lentille en douceur pour la diriger vers le centre de l'oeil à travers la paupière.

RETRAIT DES LENTILLES

- Retirez de préférence les lentilles avec une petite ventouse.
- Retrait avec une petite ventouse : regardez droit devant vous dans le miroir. Soulevez de la main votre paupière supérieure. Placez de l'autre main la petite ventouse perpendiculairement au centre de la lentille. Retirez la lentille de l'oeil à l'aide de la ventouse. Vous n'avez pas de petite ventouse ? Utilisez alors la méthode du clignement.
- Retrait de la lentille par la méthode du clignement : penchez-vous légèrement vers l'avant et ouvrez grand l'oeil.

Placez l'index de la main droite dans le coin extérieur de l'oeil. Mettez la main gauche en dessous de votre oeil. Tirez la paupière vers l'extérieur et clignez fortement de l'oeil.
La lentille tombe d'elle-même et vous la récupérez de la main gauche.

- Il est préférable de nettoyer les lentilles immédiatement après le retrait.
- Déposez la lentille dans la paume de votre main et appliquez quelques gouttes de solution pour lentilles. Frottez la lentille de l'index pendant environ 20 secondes pour la nettoyer. Rincez la lentille avec la solution et déposez-la dans un étui à lentilles rempli de solution fraîche.
- Cette solution désinfecte et hydrate les lentilles pendant la nuit.

PORT DES LENTILLES

Vous devez porter vos lentilles tous les jours pour atteindre le temps de port requis. Assurez-vous d'être présent à tous les rendez-vous de suivi recommandés par votre spécialiste. Ne portez jamais vos lentilles pendant une période plus longue que celle recommandée par votre spécialiste des lentilles. Bien que les lentilles puissent paraître confortables, les effets d'un port excessif peuvent apparaître plus tard. Si vous ne portez pas vos lentilles pendant une période prolongée, vous devrez recommencer à accumuler le temps de port.

ADAPTATION AUX LENTILLE

Il est possible que vous rencontriez certains symptômes pendant la période d'adaptation :

- Sensibilité à la lumière
- Yeux larmoyants
- Clignement des yeux fréquents
- Inconfort pendant la lecture ou dans un local sec.

Ces symptômes vont progressivement diminuer à mesure que vous vous habituez à porter les lentilles.

REMARQUES GÉNÉRALES CONCERNANT L'UTILISATION

- Lavez-vous toujours soigneusement les mains avant de toucher vos lentilles.
- Manipulez vos lentilles avec précaution.
- Remplacez vos lentilles quand elles sont endommagées ou rayées.
- Suivez scrupuleusement les instructions et les conseils de votre spécialiste des lentilles à propos du nettoyage, de la manipulation et de la conservation de vos lentilles.
- Allez aux contrôle que vous conseille le spécialiste.
- Rincez chaque jour votre étui à lentilles avec Menicare Plus ou Menicare Pure.
- N'utilisez jamais des produits de nettoyage pour désinfecter vos lentilles (ils peuvent vous endommager gravement les yeux).
- N'utilisez jamais de la salive pour humidifier vos lentilles.
- N'utilisez jamais de l'eau alimentaire pour rincer ou nettoyer vos lentilles.
- Veillez à ce que vos lentilles n'entrent pas en contact avec des produits cosmétiques.
- N'utilisez pas des gouttes oculaires ou autres medications pour les yeux sans avoir consulté au préalable votre spécialiste des lentilles.
- Évitez que vos lentilles entrent en contact avec de la laque pour cheveux ou d'autres produits pulvérisés.
- Ne portez jamais vos lentilles pendant une période plus longue que celle recommandée. Retirez toujours vos lentilles avant de vous coucher.
- Ne portez jamais vos lentilles à proximité de vapeurs nocives ou irritantes.

RAPPEL

Il est important de vous faire contrôler les yeux régulièrement. Si vous avez de la poussière ou de la saleté derrière vos lentilles que cela provoque un larmoiement et une irritation exagérées, retirez immédiatement les lentilles. Nettoyez-les avec la solution recommandée et remettez les lentilles. Si des symptoms inhabituels persistent, retirez vos lentilles et consultez votre spécialiste.

RAPPEL : EN CAS DE DOUTE, RETIREZ VOS LENTILLES ET CONSULTEZ VOTRE SPÉCIALISTE.

LOT

CE 0344

EXPLICATION DES PICTOGRAMMES :
Fabricant / numéro de lot / à conserver au minimum jusqu'au / voir les instructions d'utilisation

Menicon B.V.
Waanderweg 6
7812 HZ Emmen
Pays-Bas

Documentnummer: 1504.20200101.01

hr Upute za uporabu – tvrde plinopropusne kontaktne leće

OPĆENITO

Upute za sigurno korištenje tvrdih plinopropusnih kontaktnih leća (RGP)

fi Käyttöohjeet - Jäykät happea läpäisevät piilolinssit

YLEISTÄ

Ohjeet happea läpäisevien (RGP) piilolinssien turvalliseen käyttöön

sv Bruksanvisning – RGP-linser (hårda/stabila kontaktlinser)

ALLMÄNT

Instruktioner för säkert användande av RGP-linser

da Brugsvejledning – Iltgennemtrængelige kontaktlinser

GENERELT

Vejledning i sikker brug af iltgennemtrængelige (RGP)-kontaktlinser

no Bruksanvisning – RGP-kontaktlinser (Rigid Gas Permeable)

GENERELT

Instruksjoner for sikker bruk av RGP-kontaktlinser

is Notkunarleiðbeiningar – harðar augnlinsur með súrefnisflæði

ALMENNT

Notkunarleiðbeiningar fyrir örugga notkun á hörðum augnlinsum með súrefnisflæði (RGP)

Produkt:
28-GI-IFU006-V04
Format:

Druckfarben:
HKS 55 N
TRIMBOX

Erstellungsdatum:
März 13, 2025

Seite 1

Menicon EX, Menicon Z, Menicon Z-α, Menicon EX-Z, Menifocal Z, Menicon Z-α E-1
Menicon EX E-1, ROSE K, Menicon Custom Design, Menicon Plateau

de Gebrauchsanweisung: tolofocon A oder tisilfocon A für Menicon formstabile gasdurchlässige Kontaktlinsen (RGP)

Wichtig
- **Lesen Sie die folgende Gebrauchsanweisung aufmerksam und bewahren Sie sie für die zukünftige Bezugnahme auf.**
- **Befolgen Sie immer die Anweisungen in diesem Dokument und die Ihres Kontaktlinsenanpassers zum korrekten Gebrauch von Kontaktlinsen sowie denen der Linsenpflegeprodukte einschließlich der Kontaktlinsenbehälter.**

EINLEITUNG
Menicon RGP-Kontaktlinsen bestehen aus sauerstoffdurchlässigen Materialien, d. h. tolofocon A (Menicon EX) und tisilfocon A (Menicon Z).
Die Menicon RGP-Kontaktlinsen sind steril in einem mit PHMB-Lösung gefüllten und versiegelten Kunststoffblister einzeln verpackt.

ANWENDUNGSGEBIETE
Menicon RGP-Kontaktlinsen sind zur Korrektur der refraktiven Ametropie (Kurzsichtigkeit, Weitsichtigkeit, Presbyopie und/oder Astigmatismus) bei aphaken oder nicht-aphaken, gesunden Augen vorgesehen.
- Menicon EX ist für ein Tagestragen oder verlängertes Tragen von bis zu 7 Tagen vorgesehen.

Menicon EX, Menicon Z, Menicon Z-α, Menicon EX-Z, Menifocal Z, Menicon Z-α E-1
Menicon EX E-1, ROSE K, Menicon Custom Design, Menicon Plateau

fr Notice d'utilisation : tolofocon A ou tisilfocon A pour lentille de contact rigide perméable au gaz (RGP) de Menicon

Important
- **Lisez attentivement les instructions suivantes avant l'utilisation et conservez le présent document dans un endroit sûr pour toute référence ultérieure.**
- **Suivez toujours les instructions mentionnées dans le présent document, ainsi que celles de votre spécialiste ou praticien concernant l'utilisation correcte des lentilles de contact et des produits d'entretien pour lentilles, étuis à lentilles inclus.**

INTRODUCTION
Les lentilles de contact RGP de Menicon se composent de matériaux perméables à l'oxygène, c'est-à-dire le tolofocon A (Menicon EX) et le tisilfocon A (Menicon Z).
Les lentilles de contact RGP Menicon sont individuellement emballées dans un blister plastique et immergées dans une solution de PHMB.

INDICATIONS

Menicon EX, Menicon Z, Menicon Z-α, Menicon EX-Z, Menifocal Z, Menicon Z-α E-1
Menicon EX E-1, ROSE K, Menicon Custom Design, Menicon Plateau

it Istruzioni per l'uso: lenti a contatto rigide gas-permeabili (RGP) Menicon in tolofocon A o tisilfocon A

Importante
- **Leggere con attenzione le seguenti istruzioni e conservare questo documento in un luogo sicuro per riferimenti futuri.**
- **Attenersi sempre alle istruzioni riportate in questo documento e alle indicazioni fornite dall'oculista o dallo specialista di fiducia per l'utilizzo appropriato delle lenti a contatto e dei prodotti per la manutenzione, compresi i contenitori.**

INTRODUZIONE
Le lenti a contatto RGP Menicon sono realizzate con materiali permeabili all'ossigeno, ovvero tolofocon A (Menicon EX) e tisilfocon A (Menicon Z).
Le lenti a contatto RGP Menicon sono confezionate singolarmente in contenitori di plastica e immerse in soluzione a base di PHMB.

INDICAZIONI
Le lenti a contatto RGP Menicon sono indicate per la correzione dell'ametropia refrattiva (miopia, ipermetropia, presbiopia e/o astigmatismo) in individui con occhi sani afachici o non afachici.

Menicon EX, Menicon Z, Menicon Z-α, Menicon EX-Z, Menifocal Z, Menicon Z-α E-1
Menicon EX E-1, ROSE K, Menicon Custom Design, Menicon Plateau

hr Upute za uporabu: tolofocon A ili tisilfocon A za Menicon polutvrde plinopropusne (RGP) kontaktne leće

Važno
- **Prije uporabe pažljivo pročitajte upute u nastavku i čuvajte ovaj dokument na sigurnom mjestu za buduće korištenje.**
- **Uvijek se pridržavajte uputa iz ovog dokumenta kao i uputa očnog specijalista radi ispravne uporabe kontaktnih leća i proizvoda za njegu leća, uključujući kutijice za leće.**

UVOD
Menicon RGP kontaktne leće izrađene su od materijala koji propuštaju kisik, tj. tolofocona A (Menicon EX) i tisilfocona A (Menicon Z).
Menicon RGP kontaktne leće pojedinačno su pakirane u plastični spremnik i uronjene u otopinu od poliheksametilen bigvanida (PHMB).

INDIKACIJE
Menicon RGP kontaktne leće namijenjene su za ispravljanje refraktivne ametropije (kratkovidnost, hiperopija, prezbiopija i/ili astigmatizam) kod očiju bez afakije i afakije.

Menicon EX, Menicon Z, Menicon Z-α, Menicon EX-Z, Menifocal Z, Menicon Z-α E-1
Menicon EX E-1, ROSE K, Menicon Custom Design, Menicon Plateau

fi Käyttöohjeet: Meniconin happea läpäisevät puolikovat (RGP) tolofocon A- tai tisilfocon A -piilolinssit

Tärkeää
- **Lue nämä ohjeet huolellisesti ja säilytä ne tulevaa käyttöä varten.**
- **Noudata aina näitä ohjeita ja silmälääkärisi tai optikkosi antamia ohjeita piilolinssien sekä niiden hoitotuotteiden, kuten piilolinssikoteloiden, käytöstä.**

ESITTELY
Menicon RGP -piilolinssit on valmistettu happea läpäisevistä materiaaleista, kuten tolofocon A:sta (Menicon EX) ja tisilfocon A:sta (Menicon Z).
Menicon RGP -piilolinssit on yksilöpakattu muovikoteloon, jossa piilolinssi on upotettuna PHMB-liuokseen.

KÄYTTÖTARKOITUS
Menicon RGP -piilolinssit on tarkoitettu terveiden silmien refraktiivisen ametropian (myopian, hyperopian, presbyopian ja/tai astigmatismin) korjaamiseen siitä riippumatta, onko silmässä mykiön puutosta vai ei.

Menicon EX, Menicon Z, Menicon Z-α, Menicon EX-Z, Menifocal Z, Menicon Z-α E-1
Menicon EX E-1, ROSE K, Menicon Custom Design, Menicon Plateau

sv Bruksanvisning: tolofocon A eller tisilfocon A för Menicon styva gaspermeabla (RGP) kontaktlinser

Obs
- **Läs följande instruktioner noggrant före användning och förvara detta informationsblad på en säker plats för framtida bruk.**
- **Följ alltid instruktionerna i detta informationsblad och de instruktioner som du har fått av din optiker för lämplig användning av kontaktlinser och rengöringsprodukter inklusive linsetui.**

INLEDNING
Menicon RGP-kontaktlinser är tillverkade av material med syregenomsläpplighet dvs. tolofocon A (Menicon EX) och tisilfocon A (Menicon Z).
Menicon RGP-kontaktlinser är individuellt förpackade i en plastförpackning och nedsänkta i en PHMB-lösning.

INDIKATIONER
Menicon RGP-kontaktlinser är avsedda för dagligt bruk och korrigering av brytningsametropi (närsynthet, översynthet, ålderssynthet och/eller astigmatism) i icke-afakiska sjukdomsfria ögon.

Menicon EX, Menicon Z, Menicon Z-α, Menicon EX-Z, Menifocal Z, Menicon Z-α E-1
Menicon EX E-1, ROSE K, Menicon Custom Design, Menicon Plateau

da Brugsanvisning: tolofocon A eller tisilfocon A til formfaste (RGP) Menicon-kontaktlinser

Vigtigt
- **Læs følgende instruktioner grundigt før brug, og opbevar dette dokument et sikkert sted for fremtidig reference.**
- **Følg altid instruktionerne i dette dokument samt dem fra din øjenlæge eller optiker for korrekt brug af kontaktlinser og linseplejeprodukter, herunder linseetuier.**

INTRODUKTION
Menicon RGP-kontaktlinser er fremstillet af iltgennemtrængelige materialer, dvs. tolofocon A (Menicon EX) og tisilfocon A (Menicon Z).
Menicon RGP-kontaktlinserne er individuelt pakkede i en plastikbeholder og nedsænket i en PHMB-opløsning.

INDIKATIONER
Menicon RGP-kontaktlinser er beregnet til korrektion af refraktiv ametropi (myopi, hyperopi, presbyopi og/eller astigmatisme) i afakiske eller non-afakiske sygdomsfrie øjne.

Menicon EX, Menicon Z, Menicon Z-α, Menicon EX-Z, Menifocal Z, Menicon Z-α E-1
Menicon EX E-1, ROSE K, Menicon Custom Design, Menicon Plateau

no Bruksanvisning: tolofocon A eller tisilfocon A for Menicon Rigid Gas Permeable (RGP) kontaktlinser

Viktig
- **Les de følgende instruksjonene nøye før bruk og oppbevar dette dokumentet på en trygg plass for fremtidig referanse.**
- **Følg alltid instruksjonene i dette dokumentet og de levert av din øyespesialist eller praktiserende lege for behørig bruk av kontaktlinsene og linsepleieproduktene, inkludert linseesker.**

INTRODUKSJON
Menicon RGP kontaktlinser er laget av oksygen gjennomtrenglig materialer, dvs. tolofocon A (Menicon EX) og tisilfocon A (Menicon Z).
Menicon RGP kontaktlinser er pakket enkeltvis i en plastbeholder og nedsenket i PHMB-løsning.

INDIKASJONER
Menicon RGP kontaktlinser er ment for korrigering av refraktiv ametropi (myopi, hyperopi, presbyopi og/eller astigmatisme) i afake eller ikke-afake sykdomsfrie øyne.

Menicon EX, Menicon Z, Menicon Z-α, Menicon EX-Z, Menifocal Z, Menicon Z-α E-1
Menicon EX E-1, ROSE K, Menicon Custom Design, Menicon Plateau

is Notkunarleiðbeiningar: tolofocon A eða tisilfocon A fyrir harðar gasgegndræpar (RGP) augnlinsur frá Menicon

Mikilvægt
- **Lesið eftirfarandi leiðbeiningar vandlega fyrir notkun og geymið til síðari nota.**
- **Fylgið alltaf leiðbeiningunum á þessu blaði og frá augnlækni eða sjóntækjafræðingi fyrir viðeigandi notkun augnlinsa og augnlinsuumhirðuvara þ.m.t. linsuboxa.**

INNGANGUR
Menicon RGP augnlinsur eru gerðar úr súrefnisgegndræpum efnum, þ.e., tolofocon A (Menicon EX) og tisilfocon A (Menicon Z).
Hörðu gasgegndræpu RGP-augninsurnar frá Menicon eru sérpakkaðar í plastílát og liggja í PHMB-lausn.

ÁBENDINGAR
Hörðu gasgegndræpu RGP-augnlinsurnar frá Menicon eru ætlaðar til að leiðrétta fyrir ljósbrotsskekkju (nærsýni, fjarsýni, ellifjarsýni og/eða sjónskekkju) hjá einstaklingum sem eru með eða án augasteina og án augnsjúkdóma.

Produkt: **28-GI-IFU006-V04**	Druckfarben:	Erstellungsdatum: **März 13, 2025**
Format: **850 x 297 mm**	HKS 55 N TRIMBOX	**Seite 2**